

**UNHCR**

United Nations High Commissioner for Refugees
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés

Annex A
The Requirements / Technical Specifications
RFQ/HCR/SYR/23/87
For the Supply, Delivery, and Assembly of Furniture to the UNHCR Aleppo Sub
Office in Syria

List of the Requirements

#	Item description	Quantity	Delivery - DDP (Delivered Duty paid)
1	Archive cupboard	10	Aleppo Rural - Al Zerbeh Public Health Center
2	Assorted waiting chair	6	Aleppo Rural - Al Zerbeh Public Health Center
3	Bulletin Board	2	Aleppo Rural - Al Zerbeh Public Health Center
4	Cupboard for dental instruments	1	Aleppo Rural - Al Zerbeh Public Health Center
5	File Cabinet	8	Aleppo Rural - Al Zerbeh Public Health Center
6	Medicine cabinet	2	Aleppo Rural - Al Zerbeh Public Health Center
7	Office desk	11	Aleppo Rural - Al Zerbeh Public Health Center

المواصفات الفنية - خزانة أرشيف

Annex A-The technical specifications - Archive cupboard

Archiving cupboard	خزانة أرشيف
Technical specification	المواصفات الفنية
1. Approximate dimensions ± 2 cm a. Width ≥ 80 cm, b. Height: ≥ 200 cm, c. Depth: ≥ 40 cm.	1. أبعادها التقريبية ± 2 سم العرض ≤ 80 سم الارتفاع ≤ 200 سم العمق ≤ 40 سم
2. The main structure in made of MDF, thickness ≥ 17 mm Coated with Melamine from both sides.	2. الهيكل يصنع من MDF سماكة ≤ 17 مم ملبس ميلامين من الوجهين.
3. The back is made of first class MDF, Thickness ≥ 8 mm coated with Melamine on the internal side, placed on the cabinet by milling technical method.	3. الظهر يصنع من خشب MDF نوع أول سماكة ≤ 8 مم و ملبس ميلامين من الجهة الداخلية ويركب على الخزانة بطريقة الحالول، التثبيت بالبواغي والمسامير المناسبة.
4. The cabinet must contain two tinted glass doors in the middle and two wooden lower doors with suitable locks.	4. يجب أن تحوي الخزانة على درفتين باللور فيميه بالقسم العلوي ودرفتين درفات خشبية سفلية مع أقفال مناسبة.
5. The MDF used should be one of the first-class MDF available in the local market , coated with Melamine on both sides. All free edges for the main structure and shelves are covered with thermal PVC cover which should be fixed using a thermal machine.	5. خشب الـ MDF المستخدم نوع أول من المتوفر في الأسواق المحلية ملبس ميلامين من الوجهين، وتلبس كافة النهايات الحرة للهيكل والدرفات بحرف حراري PVC مثبت بماكينة حرارية.
6. No joining may be made in the same MDF and/or melamine piece.	6. يرفض الوصل في الخشب MDF و الميلامين للقطعة الواحدة.
7. The tinted glass is $\geq (5 \text{ mm})$ thickness should be watergrinded on the fringe.	7. اللور فيميه سماكة ≥ 5 مم يجلخ على المحيط جلخ ماء.
8. The cabinet must be raised off the ground, with screws and protectors made of anti-humidity plastic or rubber base.	8. ترفع الخزانة عن الأرض بمسامير حماية مع جوان مصنوع من البلاستيك او المطاط ضد الرطوبة
9. All accessories are of first-class accessories available in the local market.	9. كافة الإكسسوارات من الأنواع الممتازة نوع أول المتوفرة في الأسواق المحلية.
10. Precision, durability, and artisanship of fabrication, fixing methods, quality finishing must be ensured.	10. تراعى الدقة والمتانة والمهارة بالتصنيع وطرق التثبيت ويتم الاعتناء بالإنهاءات جيداً.
11. The color: Bidder to specify available <u>wood</u> colors	11. اللون: يذكر العارض الألوان الخشبية المتوفرة
12. The bidder should present a sample of the MDF coated with Melamine which will be used.	12. يقدم العارض نموذجاً من خشب الـ MDF الملبس بالميلامين المستخدم.

المواصفات الفنية مجموعة كراسي انتظار

Annex A-The technical specifications – Assorted waiting chairs

Assorted Waiting Chairs	مجموعة كراسي انتظار
Technical specification	المواصفات الفنية
1. Three-seat waiting chair without upholstery	1. كرسي انتظار ثلاثي بدون تنجيد
2. The seat is made of thermally painted holed steel, or equivalent, surrounded with chrome, The bidder to specify the steel metal used in the structure. Seats made of chrome is accepted.	2. الجلسة مصنوعة من المعدن الصلب، أو ما يعادله، المثقب والمبخوخ حرارياً والمحاط من الجوانب بالكروم، يحدد العارض نوع المعدن المستخدم في الهيكل. ويقبل الكرسي المصنوع بالكامل من الكروم.
3. The arms and legs are made of chrome	3. الأيدي والأرجل من الكروم.
4. Dimensions: Length: ≥ 180 cm. Height: ≥ 80 cm. Depth: ≥ 63 cm.	4. مقاس الكرسي الثلاثي: الطول ≤ 180 سم الارتفاع ≤ 80 سم العرض ≤ 63 سم.
5. Thickness of the holed seat metal ≥ 1.5 mm.	5. سماكة المعدن المثقب للمقعد (الجلسة) ≤ 1.5 مم
6. Thickness of the beam holding the seats ≥ 1.8 mm.	6. سماكة الجسر الحامل للمقاعد ≤ 1.8 مم
7. Precision, durability, and artisanship of fabrication, finishing must be ensured.	7. تراعى الدقة والمتانة والمهارة بالتصنيع ويتم الاعتناء بالإنهاءات جيداً.

Annex A- المواصفات الفنية - لوحة الإعلانات

The technical specifications - bulletin board

Bulletin board	لوحة إعلانات
Technical specifications	المواصفات الفنية
1. Overall dimensions: (140 × 100) cm ± 2 cm	1. الأبعاد الإجمالية : 140 × 100 سم ± 2 سم
2. The board consists of two transparent plexiglass boards of first level classification brands available in the local market. The thickness of the plexiglass is ≥ 3 mm. A space between the two plexiglass panels allow to place a layer of printed cardboard, and to easily replace it.	2. اللوحة عبارة عن لوحين من البليكسي الشفاف من أجود الأنواع المتوفرة بالأسواق المحلية. سمانة البليكسي ≤ 3 مم يترك بينهما فراغ بحيث يمكن وضع طبقة من الكرتون المطبوع يمكن تجديدها واستبدالها بسهولة.
3. The board is supplied with spacers on the four sides, with a suitable diameter of no less than 3 cm, to fix the board on the wall. A semi-circle recess is supplied on the sides of the board to facilitate the removal of the cardboard and ensure the required stability and durability.	3. تزود اللوحة بمباعد للزجاج من الجهات الأربعة بقطر مناسب لا يقل عن 3 سم، لتثبيت اللوحة على الجدار. تنفذ فرزة نصف دائرة على جوانب اللوحة لسهولة اخراج الكرتونة بحيث تحقق الثبات والمتانة المطلوبين.
4. The plexiglass plates must be cut to achieve perfect flatness.	4. يجب أن تقص ألواح البليكسي بحيث تحقق الإستواء التام وبالشكل الأمثل.
5. High quality finishing.	5. الانتهاءات عالية الجودة.

المواصفات الفنية - خزانة أدوات سنية

Annex A-The technical specifications - cupboard for dental instruments

Cupboard for dental instrument	خزانة معدات سنية
Technical specification	المواصفات الفنية
1. Overall dimensions ± 2 cm Height: ≥ 120 cm. Width: ≥ 60 cm. Depth: ≥ 40 cm.	1. الأبعاد الإجمالية ± 2 سم الارتفاع ≤ 120 سم العرض ≤ 60 سم العمق ≤ 40 سم
2. The main structure made of the cabinet is made of MDF wood, thickness: 17 mm at least.	2. يصنع الهيكل الأساسي للخزانة من خشب MDF سماكة 17 مم على الأقل.
3. The MDF must be covered totally with Melamine, all free edges must be covered with thermal PVC cover which should be fixed using a thermal machine.	3. يلبس MDF بأكمله من الوجهين بالميلامين وتلبس كافة النهايات الحرة للخزانة والدروج بحرف حراري PVC مثبت بماكينة حرارية.
4. The cabinet contains suitable drawers, not less than 8, to place tools and dental materials, the height of each is 8 cm approximately. They move on first class rollers and wheels. The bidder to specify number and height of drawers.	4. تحوي الخزانة على دروج مناسبة لا تقل عن 8 لوضع الأدوات والمواد السنية ارتفاع كل منها بحدود 8 سم، يتحرك كل درج على سكة ودواليب من أفضل الأنواع. يحدد العارض عدد الدروج والارتفاع.
5. The cabinet is equipped with at least four first class industrial wheels, two at least are breakable.	5. تزود الخزانة بأربع عجلات صناعية على الأقل من النوع الممتاز نوع أول، اثنان منها على الأقل قابلة للفرملة.
6. All accessories must be of the first-class accessories available in the local market.	6. كافة الإكسسوارات من أفضل الأنواع المتوفرة بالأسواق المحلية.
7. Precision, durability, and artisanship of fabrication, fixing methods by the groove-and-tongue method, and quality finishing must be ensured.	7. تراعى الدقة والمتانة والمهارة بالتصنيع وطرق التثبيت عن طريق التلسين ويتم الاعتناء بالإنهاءات جيدا
8. The color: Bidder to specify the available wood colors	8. اللون : على العارض ذكر الألوان الخشبية المتوفرة.
9. No joining may be made in the same MDF and melamine piece.	9. يرفض الوصل في الخشب MDF و الميلامين للقطعة الواحدة.
10. The bidder should submit a sample of the MDF coated with Melamine which will be used.	10. يقدم العارض نموذجا من خشب الـ MDF الملبس بالميلامين المستخدم.

المواصفات الفنية خزانة ملفات

Annex A-The technical specifications - File Cabinet

File cabinet	خزانة ملفات
Technical specification	المواصفات الفنية
1. Made of MDF wood Coated with Melamine on both sides, thickness 17 mm at least for the holding sides and the top.	1. مصنوعة من الخشب MDF سماكة 17 مم على الأقل ملبس ميلامين على الوجهين للجوانب الحاملة والترس.
2. Il free edges must be covered with thermal PVC cover which should be fixed using a thermal machine.	2. تلبس كافة النهايات الحرة للخزانة والدروج بحرف حراري PVC مثبت بماكينة حرارية.
3. The cabinet consists of four drawers held on rails with two phases, the drawers are equipped with suitable file holders which have metal rods of 8 mm diameter.	3. الخزانة مؤلفة من أربعة دروج سحب على سكك مرحلتين والدروج مزودة بحوامل مناسبة للملفات ذات معدنية بقطر 8 مم.
4. The cabinet is equipped with top central lock for all drawers, and each drawer is equipped with a suitable handle.	4. الخزانة مزودة بقفل مركزي بالأعلى لكامل الأدراج و كل درج مزود بمسكة مناسبة
5. Cabinet dimensions: ± 2 cm a. Width: ≥ 48 cm b. Depth: ≥ 40 cm c. Height: ≥ 120 cm	5. قياسات الخزانة ± 2 سم عرض ≤ 48 سم عمق ≤ 40 سم ارتفاع ≤ 120 سم
6. No joining may be made in the same MDF and/or melamine piece.	6. يرفض الوصل في الخشب MDF و الميلامين للقطعة الواحدة.
7. The cabinet must be raised off the ground, with screws and protectors made of anti-humidity plastic or rubber base.	7. ترفع الخزانة عن الأرض بمسامير حماية مع جوان مصنوع من البلاستيك او المطاط ضد الرطوبة
8. All accessories are of the first class accessories available in the local market.	8. كافة الإكسسوارات من أفضل الأنواع نوع أول المتوفرة في الأسواق المحلية.
9. The color: Bidder to specify available wood colors	9. اللون: يذكر العارض الألوان الخشبية المتوفرة
10. Precision, durability, and artisanship of fabrication, fixing methods, quality finishing must be ensured.	10. تراعى الدقة والمتانة والمهارة بالتصنيع وطرق التثبيت ويتم الاعتناء بالإنهاءات جيداً.
11. The bidder should present a sample of the MDF coated with Melamine which will be used.	11. يقدم العارض نموذجاً من خشب الـ MDF الملبس بالميلامين المستخدم.

الشروط الفنية - خزانة للأدوية

Annex A- Technical specifications- Medicine cabinet

المواصفات الفنية	Technical specifications
1. الأبعاد الإجمالية ± 2 سم العرض ≤ 80 سم الارتفاع ≤ 200 سم العمق ≤ 40 سم	1. Overall dimensions ± 2 cm Width ≥ 80 cm, Height: ≥ 200 cm, Depth: ≥ 40 cm
2. يصنع الهيكل الأساسي للخزانة من خشب MDF سماكة 17 مم على الأقل	2. The main structure of the cabinet is made of MDF wood, thickness: 17 mm, at least.
3. تحوي الخزانة على درفتين من بللور فيميه نوع أول ممتاز سماكة ≤ 5 مم ، بارتفاع ≤ 118 سم ، يتم قص نقاط الالتقاء بزاوية 45 درجة	3. The cabinet contains two first class tinted glass leaves (thickness ≥ 5 mm) , height ≥ 118 cm. The meeting points are cut by 45° angle.
4. تلبس MDF بالميلامين من الوجهين ويتم تلبس جميع الأحرف الحرة بحرف حراري PVC مثبت بماكينة حرارية.	4. The MDF is coated with Melamine on both sides. All free edges must be covered with thermal PVC cover which should be fixed using a thermal machine.
5. يقسم القسم السفلي من الخزانة بشكل عمودي بواسطة حاجز من خشب MDF إلى قسمين، كل قسم يحوي 5 درج ذات ارتفاع 15 سم ± 5.0 سم ويتحرك كل درج على سكة ذات مرحلتين.	5. The lower part of the cabinet is separated vertically via a wooden MDF divider into two sections, each section is composed of 5 drawers of a height of 15 cm ± 0.5 cm that move on two phases rails.
6. كافة الإكسسوارات من الأنواع الأولى يذكر العارض الاسم التجاري للإكسسوارات المستخدمة.	6. All accessories must be first level accessories available in the local market . Bidder to specify brands.
7. تراعى الدقة والمتانة والمهارة بالتصنيع وطرق التثبيت ويتم الاعتناء بالإنهاءات جيداً .	7. Precision, durability, and artisanship of fabrication, fixing methods, high quality finishing must be ensured.
8. اللون: يذكر العارض الألوان الخشبية المتوفرة	8. The color: Bidder to specify available wood colors
9. يرفض الوصل في الخشب MDF و الميلامين للقطعة الواحدة.	9. No joining may be made in the same MDF and melamine piece.
10. يقدم العارض نموذجاً من خشب الـ MDF الملبس بالميلامين المستخدم.	10. The bidder to present sample of the MDF coated with Melamine used.

المواصفات الفنية طاولة مكتب

Annex A-The technical specifications - Office desk

Office desk	طاولة مكتب
Technical specification	المواصفات الفنية
1. Dimensions: (L: 120 cm; W: 60 cm; H: 75 cm). ± 2 cm	1. أبعادها الإجمالية : طول 120 × عرض 60 × ارتفاع 75 سم ± 2 سم.
2. Box-shaped, open from the front and bottom sides, with a set of 3 drawers on the right. It consists of: Table upper part and drawers, and the Structure that holds the upper part and the drawers.	2. عبارة عن صندوق مفتوح من الأمام والأسفل فيه مجموعة من 3 دروج على اليمين ويتألف من : الترس والدروج ، والهيكل الحامل للترس والدروج.
3. The tabletop is made of MDF, thickness ≥ 20 mm, provided with a proper opening for computer cables. The lower surface of the top should be strengthened over 5 cm of the perimeter with a double thickness of MDF wood, so the thickness in this part should be 34 mm.	3. الترس من خشب MDF سماكة ≤ 17 مم , ويزود بفتحة نظامية لمرور كابلات الكمبيوتر. يراعى تدعيم الترس من الأسفل على امتداد 5 سم من المحيط بسماكة مضاعفة من خشب الـ MDF بحيث تكون السماكة 34 مم.
4. The sides, drawers and drawer crate are made of MDF, thickness ≥ 17 mm.	4. يتم تصنيع الجوانب والدروج وعلبة الدروج من خشب MDF سماكة ≤ 17 مم.
5. Drawer dimensions: 45x 50x13 cm. ± 2 cm	5. أبعاد الدرج 45×50×13 سم ± 2 سم
6. The MDF wood must be coated with Melamine on both sides	6. يلبس خشب MDF بالميلامين على الوجهين.
7. All free edges must be covered with thermal PVC cover which should be fixed using a thermal machine.	7. تلبس كافة الأحرف الحرة بحرف حراري PVC مثبت بماكينة حرارية.
8. All drawers must have suitable handles and must be installed on rails with wheels.	8. تزود الدروج بمسكات مناسبة وتركب على سكك مع دواليب.
9. The structure is made of MDF wood coated with Melamine n shaped. External dimensions: 50x73 cm ± 2 cm. with a front attaching piece.	9. يصنع الهيكل من خشب MDF الملبس بالميلامين بشكل n أبعاده الخارجية 50 × 73 سم ± 2 سم وهناك قطعة رابطة أمامية.
10. The structure must be provided with four screws with suitable protectors to lift it off the ground.	10. يزود الهيكل بأربع مسامير مع جوان مناسب لرفعه عن الأرض.
11. No joining may be made in the same MDF and/or melamine piece.	11. يرفض الوصل في الخشب MDF و الميلامين للقطعة الواحدة.
12. All accessories are of the first level accessories available in the local market.	12. كافة الأكسسوارات من أفضل الأنواع نوع أول المتوفرة في الأسواق المحلية.
13. Precision, durability, and artisanship of fabrication, fixing methods, quality finishing must be ensured.	13. تراعى الدقة والمتانة والمهارة بالتصنيع وطرق التثبيت عن طريق التلسين ويتم الاعتناء بالإنهاءات جيداً.
14. The color: Bidder to specify available wooden colors	14. اللون: يذكر العارض الألوان الخشبية المتوفرة
15. The bidder to provide a sample of the MDF coated with Melamine used.	15. يقدم العارض نموذجاً من خشب الـ MDF الملبس بالميلامين المستخدم.